

2013. december 12., csütörtök

P7_TA(2013)0588

Tengeri területrendezés és a integrált partiövezet-gazdálkodás *I**

Az Európai Parlament által 2013. december 12-én elfogadott módosítások a tengeri területrendezés és az integrált partiövezet-gazdálkodás keretének létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatához (COM(2013)0133 – C7-0065/2013 – 2013/0074(COD)) ⁽¹⁾

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

(2016/C 468/82)

Módosítás 1**Irányelvre irányuló javaslat****1 a bevezető hivatkozás (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

tekintettel a Földközi-tenger tengeri környezetének és partvidékének védelméről szóló egyezményhez csatolt, a mediterrán térség tengerparti övezetének integrált kezeléséről szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió nevében történő megkötéséről szóló 2010. szeptember 13-i 2010/631/EU tanácsi határozatra ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ HL L 279., 2010.10.23., 1. o.

Módosítás 2**Irányelvre irányuló javaslat****1 preambulumbekkezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

- (1) A fokozott és gyorsan növekvő igény, mely a tengeri térségek különféle célú hasznosítására irányul – ideértve a megújuló energiaforrásokat alkalmazó létesítmények telepítését, a tengeri hajózást és halászati tevékenységeket, az ökoszisztémák megőrzését, az idegenforgalmat, az akvakultúra-létesítmények üzemeltetését –, akárcsak a parti erőforrásokra nehezedő többféle nyomás, integrált tervezési és irányítási megközelítést igényelnek.

- (1) A fokozott és gyorsan növekvő igény, mely a tengeri térségek különféle célú hasznosítására irányul – ideértve a megújuló energiaforrásokat alkalmazó létesítmények telepítését, **az olaj- és gázfeltárást és -kiaknázást**, a tengeri hajózást és halászati tevékenységeket, az ökoszisztémák **és a biológiai sokféleség** megőrzését, **a nyersanyagok kitermelését**, az idegenforgalmat, az akvakultúra-létesítmények üzemeltetését –, akárcsak a parti erőforrásokra nehezedő többféle nyomás, integrált tervezési és irányítási megközelítést igényelnek.

⁽¹⁾ Az ügyet az 57. cikk (2) bekezdésének második albekezdése alapján visszautalták az illetékes bizottsághoz újratárgyalásra. (A7-0379/2013).

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat

2 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

- (2) Ilyen óceángazdálkodási megközelítés kidolgozására került sor az Európai Unió integrált tengerpolitikájának keretében, melynek környezetvédelmi pillérét a tengeri környezetvédelmi politika területén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2008. június 17-i 2008/56/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv jelenti. Az integrált tengerpolitika célja a tengerek és óceánok fenntartható fejlődésének elősegítése, valamint koordinált, koherens és átlátható döntéshozatali rendszer kialakítása az Unió azon ágazati politikái tekintetében, amelyek – többek között a tengermedencékre vonatkozó stratégiák vagy makroregionális stratégiák révén – kihatással vannak az óceánokra, tengerekre, szigetekre, a tengerparti és a legkülső régiókra, valamint a tengeri ágazatokra.

Módosítás

- (2) Ilyen óceángazdálkodási **és tengeri irányítási** megközelítés kidolgozására került sor az Európai Unió integrált tengerpolitikájának keretében, melynek környezetvédelmi pillérét a tengeri környezetvédelmi politika területén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2008. június 17-i 2008/56/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv jelenti. Az integrált tengerpolitika célja a tengerek és óceánok fenntartható fejlődésének elősegítése, valamint koordinált, koherens és átlátható döntéshozatali rendszer kialakítása az Unió azon ágazati politikái tekintetében, amelyek – többek között a tengermedencékre vonatkozó stratégiák vagy makroregionális stratégiák révén – kihatással vannak az óceánokra, tengerekre, szigetekre, a tengerparti és a legkülső régiókra, valamint a tengeri ágazatokra.

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat

3 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

- (3) Az integrált tengerpolitika a tengeri területrendezést és az integrált partiövezet-gazdálkodást horizontális politikai eszközként határozza meg, melynek segítségével a hatóságok és az érdekeltek koordinált és integrált megközelítési módot alkalmazhatnak. Az ökoszisztéma-alapú megközelítés hozzá fog járulni a tengeri és partiövezet-gazdálkodás fenntartható növekedésének, valamint a tengeri és tengerparti erőforrások fenntartható használatának előmozdításához.

Módosítás

- (3) Az integrált tengerpolitika a tengeri területrendezést és az integrált partiövezet-gazdálkodást horizontális politikai eszközként határozza meg, melynek segítségével a hatóságok és az érdekeltek koordinált és integrált **határokon átnyúló** megközelítési módot alkalmazhatnak. Az ökoszisztéma-alapú megközelítés hozzá fog járulni a tengeri és partiövezet-gazdálkodás fenntartható növekedésének, valamint a tengeri és tengerparti erőforrások fenntartható használatának előmozdításához.

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat

5 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

- (5) A közelmúltban kiadott „Kék növekedés. A fenntartható tengergazdálkodási és tengergazdasági növekedés lehetőségei” című közlemény számba veszi azokat a folyamatban lévő európai uniós kezdeményezéseket, amelyek az Európa 2020 stratégia végrehajtását szolgálják. A szóban forgó közlemény beazonosít egy sor olyan ágazati tevékenységet, amelyekre a jövőben a kék növekedéssel kapcsolatos kezdeményezéseknek összpontosítaniuk kell, és amelyek kibontakozását a tengeri területrendezésnek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiáknak megfelelően segítenie kell.

Módosítás

- (5) A közelmúltban kiadott „Kék növekedés. A fenntartható tengergazdálkodási és tengergazdasági növekedés lehetőségei” című közlemény számba veszi azokat a folyamatban lévő európai uniós kezdeményezéseket, amelyek az Európa 2020 stratégia végrehajtását szolgálják. A szóban forgó közlemény beazonosít egy sor olyan ágazati tevékenységet, amelyekre a jövőben a kék növekedéssel kapcsolatos kezdeményezéseknek összpontosítaniuk kell, és amelyek kibontakozását a tengeri területrendezésnek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiáknak megfelelően segítenie kell. **A tagállamok e meghatározott stratégiai területekre irányuló egyértelmű támogatása jogbiztonságot és tervezhetőséget nyújt az állami és magánbefektetések számára, ami kiegyenlítőleg hat a part menti és tengeri térségekhez kapcsolódó ágazati politikákra.**

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat

7 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

- (7) Az Egyesült Nemzetek Tengerjogi Egyezménye (UNCLOS) preambulumban rámutat arra, hogy az óceáni térségek használatával összefüggő ügyek szorosan összefonódnak egymással, ezért egységes egésként kell tekinteni őket. Az óceáni térségekkel kapcsolatos tervezés az egyezményben biztosított jogok alkalmazásának logikus továbbvitele és szerkezetbe foglalása, egyszersmind a tagállamok segítségének gyakorlati eszköze is kötelezettségeik teljesítése terén.

Módosítás

- (7) Az Egyesült Nemzetek Tengerjogi Egyezménye (UNCLOS) preambulumban rámutat arra, hogy az óceáni térségek használatával összefüggő ügyek szorosan összefonódnak egymással, ezért egységes egésként kell tekinteni őket. Az óceáni térségekkel kapcsolatos tervezés az egyezményben biztosított jogok alkalmazásának logikus továbbvitele és szerkezetbe foglalása, egyszersmind a tagállamok **és a nemzeti szint alatti illetékes hatóságok** segítségének gyakorlati eszköze is kötelezettségeik teljesítése terén.

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat

10 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

- (10) A következetesség és jogi egyértelműség érdekében a tengeri területrendezés és az integrált **partiövezet-gazdálkodási stratégia** földrajzi hatósugarát a meglévő uniós jogi eszközökkel és a nemzetközi tengerjoggal összhangban kell meghatározni.

Módosítás

- (10) A következetesség és jogi egyértelműség érdekében a tengeri területrendezés és az integrált **partiövezet-gazdálkodás** földrajzi hatósugarát a meglévő uniós jogi eszközökkel és a nemzetközi tengerjoggal, **különösen az UNCLOS egyezmény** összhangban kell meghatározni.

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat

12 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

- (12) Miközben az Unió szempontjából helyénvaló a tengeri területrendezés és az integrált **partiövezet-gazdálkodás szabályainak lefektetése**, a tagállamok és azok illetékes hatóságai továbbra is felelősek tengervizeik és parti menti övezeteik tekintetében az ilyen tervek és stratégiák kialakításáért és meghatározásáért, ideértve a tengeri térség arányos elosztását is a különböző ágazati tevékenységek között.

Módosítás

- (12) Miközben az Unió szempontjából helyénvaló a tengeri területrendezés és az integrált **partiövezet-gazdálkodással kapcsolatos átlátható és koherens keret meghatározása**, a tagállamok és azok illetékes hatóságai továbbra is felelősek tengervizeik és parti menti övezeteik tekintetében az ilyen tervek és stratégiák kialakításáért és meghatározásáért, ideértve a tengeri térség arányos elosztását is a különböző ágazati tevékenységek **és tengeri felhasználási módok** között.

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat

13 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

- (13) Az arányosság és a szubszidiaritás elvének való megfelelés, valamint a járulékos adminisztratív terhek minimalizálása érdekében ezen irányelv átültetésének és végrehajtásának a lehető legnagyobb mértékben a meglévő nemzeti **szabályokon és mechanizmusokon** kell alapulnia. Az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiáknak **a** 2002/413/EK tanácsi **ajánlásban** és a 2010/631/EU tanácsi határozatban meghatározott elveken és szempontokon kell nyugodniuk.

Módosítás

- (13) Az arányosság és a szubszidiaritás elvének való megfelelés, valamint a járulékos adminisztratív terhek minimalizálása érdekében ezen irányelv átültetésének és végrehajtásának a lehető legnagyobb mértékben a meglévő nemzeti **és regionális tengeri egyezmény szabályain és mechanizmusain** kell alapulnia. Az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiáknak **az európai integrált partiövezet-kezelés végrehajtásáról szóló, 2002. május 30-i 2002/413/EK európai parlamenti és tanácsi ajánlásban** ^(18 bis) és a 2010/631/EU tanácsi határozatban meghatározott elveken és szempontokon kell nyugodniuk.

^(18 bis) HL L 148., 2002.6.6., 24. o.

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat

15 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

- (15) A tengeri területrendezésnek és az integrált partiövezet-gazdálkodásnak a 2008/56/EK irányelv 1. cikkének (3) bekezdésében említett ökoszisztéma-alapú szemléletet kell alkalmaznia, biztosítva a **különféle** tevékenységek által okozott kollektív terhelés **azon szintjét**, amely összeegyeztethető a jó környezeti állapot elérésével, gondoskodva arról, hogy a tengeri ökoszisztémáknak az emberi tevékenység által előidézett változásokra való reagálóképessége ne sérüljön, egyszersmind lehetővé téve a tengeri javak és szolgáltatások fenntartható igénybevételét a jelen és a jövő nemzedékek számára.

Módosítás

- (15) A tengeri területrendezésnek és az integrált partiövezet-gazdálkodásnak a **szubszidiaritás elvére figyelemmel a** 2008/56/EK irányelv 1. cikkének (3) bekezdésében említett ökoszisztéma-alapú szemléletet kell alkalmaznia, **és az Európai Unió működéséről szóló szerződés 191. cikke (2) bekezdésének megfelelően figyelembe kell vennie az elővigyázatosság és a megelőzés elvét**, biztosítva, **hogy a tengeri és part menti** tevékenységek által okozott kollektív terhelés **olyan szinten maradjon**, amely összeegyeztethető a jó környezeti állapot elérésével **és a természeti erőforrások megőrzésével**, gondoskodva arról, hogy a tengeri ökoszisztémáknak az emberi tevékenység által előidézett változásokra való reagálóképessége ne sérüljön, egyszersmind lehetővé téve a tengeri javak és szolgáltatások fenntartható igénybevételét a jelen és a jövő nemzedékek számára.

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat

16 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

- (16) A tengeri területrendezés és az integrált partiövezet-gazdálkodás hozzá fog járulni többek között a következő aktusokban foglalt célok megvalósulásához: a megújuló energiaforrásból előállított energia támogatásáról szóló, 2009. április 23-i 2009/28/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁹⁾, a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendelet⁽²⁰⁾, a transeurópai közlekedési hálózat fejlesztésére vonatkozó közösségi iránymutatásokról szóló 1692/96/EK határozat módosításáról szóló 884/2004/EK európai parlamenti és tanácsi határozat⁽²¹⁾, a vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2000. október 23-i 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a tengeri környezetvédelmi politika területén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2008. június 17-i 2008/56/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a biológiai sokféleséggel kapcsolatos, 2020-ig teljesítendő uniós stratégia⁽²²⁾, az erőforrás-hatékony Európa megteremtésének ütemterve⁽²³⁾, az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodásról szóló uniós stratégia⁽²⁴⁾; továbbá adott esetben szolgálni fogja az EU regionális politikájának – köztük a tengermedencékre vonatkozó stratégiáknak és a makroregionális stratégiáknak – a céljait is.

⁽¹⁹⁾ HL C 140., 2009.6.5., **16–62.** o.

⁽²⁰⁾ HL L 358., 2002.12.31., **59–80.** o.

⁽²¹⁾ HL C 167., 2005.4.30., **1–38.** o.

⁽²²⁾ COM(2011)0244 végleges.

⁽²³⁾ COM(2011)0571 végleges.

⁽²⁴⁾ COM(2013)XXXX.

Módosítás

- (16) A tengeri területrendezés és az integrált partiövezet-gazdálkodás hozzá fog járulni többek között a következő aktusokban foglalt célok megvalósulásához: a megújuló energiaforrásból előállított energia támogatásáról szóló, 2009. április 23-i 2009/28/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁹⁾, a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendelet⁽²⁰⁾, a **vadon élő madarak védelméről szóló, 2009. november 30-i 2009/147/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv^(20 bis), a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló, 1992. május 21-i 92/43/EGK tanácsi irányelv^(20 ter)**, a transeurópai közlekedési hálózat fejlesztésére vonatkozó közösségi iránymutatásokról szóló 1692/96/EK határozat módosításáról szóló, 2004. április 29-i 884/2004/EK európai parlamenti és tanácsi határozat⁽²¹⁾, a vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2000. október 23-i 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a tengeri környezetvédelmi politika területén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2008. június 17-i 2008/56/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a biológiai sokféleséggel kapcsolatos, 2020-ig teljesítendő uniós stratégia⁽²²⁾, az erőforrás-hatékony Európa megteremtésének ütemterve⁽²³⁾, az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodásról szóló uniós stratégia⁽²⁴⁾ **és a „Javaslatok és stratégiai célkitűzések az Európai Unió tengeri szállítási politikájának vonatkozásában a 2018-ig terjedő időszakra” című bizottsági közlemény (COM (2009)0008)**; továbbá adott esetben szolgálni fogja az EU regionális politikájának – köztük a tengermedencékre vonatkozó stratégiáknak és a makroregionális stratégiáknak – a céljait is.

⁽¹⁹⁾ HL C 140., 2009.6.5., **16.** o.

⁽²⁰⁾ HL L 358., 2002.12.31., **59.** o.

^(20 bis) **HL L 20., 2010.1.26., 7. o.**

^(20 ter) **HL L 206., 1992.7.22., 7. o.**

⁽²¹⁾ HL L 167., **2004.4.30., 1. o.**

⁽²²⁾ COM(2011)0244.

⁽²³⁾ COM(2011)0571.

⁽²⁴⁾ COM(2013)XXXX.

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat

17 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

- (17) A tengeri és partközeli tevékenységek gyakran szorosan összefonódnak egymással. Ez megköveteli a tengeri területrendezési tervek és integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiák koordináltságát és integráltságát, biztosítva a tengeri térség fenntartható használatát és a parti területekkel való fenntartható gazdálkodását, figyelemmel a különféle társadalmi, gazdasági és környezeti tényezőkre.

Módosítás

- (17) A tengeri és partközeli tevékenységek gyakran szorosan összefonódnak egymással **és függnék egymástól**. Ez megköveteli a tengeri területrendezési tervek és integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiák koordináltságát, **összszekapcsoltságát** és integráltságát, biztosítva a tengeri térség fenntartható használatát és a parti területekkel való fenntartható gazdálkodását, figyelemmel a különféle társadalmi, gazdasági és környezeti tényezőkre **és célokra**.

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat

18 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

- (18) Ezen irányelv célkitűzéseinek eléréséhez a tengeri területrendezési terveknek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiáknak nemcsak magukban kell foglalniuk a problémameghatározás, információgyűjtés, tervezés, döntéshozatal, végrehajtás **és** a végrehajtásra vonatkozó nyomon követés teljes ívét, de a rendelkezésre álló legjobb tudományos ismeretekre is kell épülniük. Hasznosítaniuk kell továbbá a meglévő és leendő jogszabályokban – köztük a tengervizek jó környezeti állapotára vonatkozó kritériumokról és módszertani előírásokról szóló 2010/477/EU bizottsági határozatban vagy „A tengerrel kapcsolatos tudás 2020” elnevezésű bizottsági kezdeményezésben ⁽²⁵⁾ – meghatározott mechanizmusokat.

⁽²⁵⁾ COM(2010)0461 végleges.

Módosítás

- (18) Ezen irányelv célkitűzéseinek eléréséhez a tengeri területrendezési terveknek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiáknak nemcsak magukban kell foglalniuk a problémameghatározás, információgyűjtés, tervezés, döntéshozatal, végrehajtás, a végrehajtásra vonatkozó nyomon követés, **a felülvizsgálat vagy az aktualizálás** teljes ívét, de a rendelkezésre álló legjobb **és legfrissebb** tudományos ismeretekre is kell épülniük. Hasznosítaniuk kell továbbá a meglévő és leendő jogszabályokban – köztük a tengervizek jó környezeti állapotára vonatkozó kritériumokról és módszertani előírásokról szóló 2010/477/EU bizottsági határozatban vagy „A tengerrel kapcsolatos tudás 2020” elnevezésű bizottsági kezdeményezésben ⁽²⁵⁾ – meghatározott mechanizmusokat.

⁽²⁵⁾ COM(2010)0461.

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat

19 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

- (19) A tengeri területrendezés legfőbb célja a tengeri területek használati módjainak beazonosítása, **irányítása és az ezekkel kapcsolatos konfliktusok kezelése**. Ehhez a tagállamoknak legalább azt kell biztosítaniuk, hogy a tervezési folyamat vagy folyamatok végén létrejöjjön egy átfogó terv a tengeri térséggel kapcsolatos különféle használati formák tekintetében, figyelemmel az éghajlatváltozással összefüggő hosszú távú változásokra is.

Módosítás

- (19) A tengeri területrendezés legfőbb célja a tengeri területek használati módjainak beazonosítása **és irányítása, az ágazatközi konfliktusok minimalizálása és a fenntartható növekedés javítása a tengeri ágazatban**. Ehhez a tagállamoknak legalább azt kell biztosítaniuk, hogy a tervezési folyamat vagy folyamatok végén létrejöjjön egy átfogó terv a tengeri térséggel kapcsolatos különféle használati formák tekintetében, figyelemmel az éghajlatváltozással összefüggő hosszú távú változásokra is.

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat

20 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

- (20) A tagállamok feladata, hogy egyeztessék és összehangolják terveiket és stratégiáikat a többi releváns tagállam vagy harmadik ország adott tengeri régiójáért, alrégiójáért vagy part menti övezetért felelős hatóságaival, összhangban a szóban forgó tagállamok és harmadik országok európai vagy nemzetközi jogból fakadó jogaival és kötelezettségeivel. A tagállamok közötti és a környező harmadik országokkal folytatott határokon átnyúló együttműködésekhez szükséges, hogy minden tagállamban legyenek az ügyért felelős hatóságok. Ezért a tagállamoknak ki kell jelölniük azt az illetékes **hatóságot vagy** hatóságokat, **amely(ek) felelős(ek)** a többi tagállammal vagy harmadik országokkal való együttműködésért. Tekintettel a tengeri régiók, alrégiók vagy part menti övezetek közötti különbségekre, ezen irányelv keretein belül nem helyénvaló részletesen előírni az együttműködési mechanizmus jellemzőit.

Módosítás

- (20) A tagállamok feladata, hogy **a lehetséges mértékig** egyeztessék és összehangolják terveiket és stratégiáikat a többi releváns tagállam vagy harmadik ország adott tengeri régiójáért, alrégiójáért vagy part menti övezetért felelős hatóságaival, összhangban a szóban forgó tagállamok és harmadik országok európai vagy nemzetközi jogból fakadó jogaival és kötelezettségeivel. A tagállamok közötti és a környező harmadik országokkal folytatott határokon átnyúló együttműködésekhez szükséges, hogy minden tagállamban legyenek az ügyért felelős hatóságok. Ezért a tagállamoknak ki kell jelölniük azt az illetékes hatóságokat, **amelyek felelősek** a többi tagállammal vagy harmadik országokkal való együttműködésért. Tekintettel a tengeri régiók, alrégiók vagy part menti övezetek közötti különbségekre, ezen irányelv keretein belül nem helyénvaló részletesen előírni az együttműködési mechanizmus jellemzőit.

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat

21 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

- (21a) **Annak érdekében, hogy elősegítsük a part menti területek alkalmazkodását az éghajlatváltozáshoz, valamint hogy gátat szabjunk az erózió és a túlzott feltöltődés jelenségének, a tengeri kiáradás kockázatának, a part menti ökoszisztémák környezeti állapota romlásának és a biológiai sokféleség pusztulásának, különösen fontos a part menti üledékek helyes – fenntartható és ökokompatibilis – kezelése, amely ellensúlyozná a kockázatoknak erősen kitett, sínylódó területeken kialakult helyzetet. A kontinentális talapzaton a tenger alatt lerakódott üledéket hiány esetén a part menti ökoszisztémák üledékpótlására lehetne használni.**

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat

22 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

- (22) A tengeri és partközeli területek irányítása komplex feladat, amelybe bele kell vonni a különféle szintű hatóságokat, gazdasági szereplőket és egyéb érdekeltet. A vonatkozó uniós jogszabályokkal összhangban és a fenntartható fejlődés hatékony biztosítása érdekében elengedhetetlenül fontos az érdekelt, a hatóságok és a nyilvánosság véleményének kikérése az ezen irányelv szerinti tengeri területrendezési tervek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiák előkészítésének megfelelő fázisában. **A nyilvános egyeztetéssel kapcsolatos rendelkezésre jó példát kínál a 2003/35/EK irányelv 2. cikkének (2) bekezdése.**

Módosítás

- (22) A tengeri és partközeli területek irányítása komplex feladat, amelybe bele kell vonni a különféle szintű hatóságokat, gazdasági szereplőket és egyéb érdekeltet. A vonatkozó uniós jogszabályokkal összhangban és a fenntartható fejlődés hatékony biztosítása érdekében elengedhetetlenül fontos az érdekelt, a hatóságok és a nyilvánosság véleményének kikérése az ezen irányelv szerinti tengeri területrendezési tervek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiák előkészítésének megfelelő fázisában.

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat

25 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

- (25) Annak biztosítására, hogy a tengeri területrendezési tervek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiák megbízható adatokon alapuljanak, továbbá hogy a járulékos adminisztratív terhek csökkenjenek, fontos, hogy a tagállamok az adatgyűjtés meglévő eszközeinek alkalmazásakor a rendelkezésre álló legjobb minőségű adatokat gyűjtsék össze (például „A tengerrel kapcsolatos tudás 2020” kezdeményezés keretében).

Módosítás

- (25) Annak biztosítására, hogy a tengeri területrendezési tervek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiák megbízható adatokon alapuljanak, továbbá hogy a járulékos adminisztratív terhek csökkenjenek, fontos, hogy a tagállamok az adatgyűjtés meglévő eszközeinek alkalmazásakor a rendelkezésre álló legjobb minőségű adatokat gyűjtsék össze **és használják azzal, hogy ösztönzik az érdekelt feleket adataik és információik megosztására** (például „A tengerrel kapcsolatos tudás 2020” kezdeményezés keretében).

Módosítás 19

Irányelvre irányuló javaslat

25 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

- (25a) **Annak elősegítése érdekében, hogy az irányelvet az Unió területén átfogó és összehangolt módon alkalmazzák, helyénvaló feltárni, hogy a meglévő finanszírozási források közül melyek fogják támogatni a demonstrációs programokat, valamint a part menti és tengeri térségek kezelésére és irányítására szolgáló, jól működő stratégiákból és tervekben nyert helyes gyakorlatok megosztását.**

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat

28 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

- (28) Ezen irányelv rendelkezéseinek időben történő átültetése rendkívül fontos, mivel az EU számos olyan, 2020-ig végrehajtandó szakpolitikai kezdeményezést fogadott el, amelyek támogatására ez az irányelv hivatott. Ezért ezen irányelv átültetésére a lehető legrövidebb határidőt kell elfogadni,

Módosítás

- (28) Ezen irányelv rendelkezéseinek időben történő átültetése rendkívül fontos, mivel az EU számos olyan, 2020-ig végrehajtandó szakpolitikai kezdeményezést fogadott el, amelyek támogatására **és kiegészítésére** ez az irányelv hivatott. Ezért ezen irányelv átültetésére a lehető legrövidebb határidőt kell elfogadni,

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

- (1) Ez az irányelv létrehozza a tengeri és partvidéki gazdaságok fenntartható növekedésének és a tengeri és tengerparti erőforrások fenntartható használatának előmozdítását célzó tengeri területrendezés és **integrált partiövezet-gazdálkodás keretét**.

Módosítás

- (1) Ez az irányelv létrehozza a tengeri és partvidéki gazdaságok fenntartható növekedésének és a tengeri és tengerparti erőforrások fenntartható **fejlesztésének és** használatának előmozdítását célzó tengeri területrendezés – **az integrált partiövezet-gazdálkodást is magában foglaló – keretét, különösen azáltal, hogy támogatja a „Kék növekedés: a fenntartható tengergazdálkodási és tengergazdasági növekedés lehetőségei” című 2012. szeptember 13-i bizottsági közleményben meghatározott prioritási területeket;**

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

- (2) Az Európai Unió integrált tengerpolitikájának összefüggésében ez **a keret biztosítja**, hogy a tagállamok tengeri területrendezési terveket és integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiákat dolgozzanak ki és hajtsanak végre az 5. cikkben meghatározott célkitűzések elérése érdekében.

Módosítás

- (2) Az Európai Unió integrált tengerpolitikájának összefüggésében ez **az irányelv keretét biztosít arra**, hogy a tagállamok tengeri területrendezési terveket és integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiákat dolgozzanak ki és hajtsanak végre az 5. cikkben meghatározott célkitűzések elérése érdekében, **figyelembe véve a szárazföld–tenger kölcsönhatásokat és a határokon átnyúló megerősített együttműködést a vonatkozó UNCLOS-rendelkezések alapján.**

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Ezen irányelv rendelkezései **a tengervizekre** és a part menti **övezetekre** alkalmazandók.

Módosítás

(1) Ezen irányelv rendelkezései **az összes uniós tengervízre** és a part menti **övezetre** alkalmazandók, **a hatályos uniós és nemzeti jogszabályokkal összhangban**.

Módosítás 24

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Ez az irányelv nem alkalmazandó a kizárólag védelmi és nemzetbiztonsági célú tevékenységekre. Ugyanakkor **minden tagállam köteles gondoskodni arról**, hogy az **ilyen tevékenységek az irányelv célkitűzéseivel összehangolt módon folyjanak**.

Módosítás

(2) Ez az irányelv nem alkalmazandó a kizárólag védelmi és nemzetbiztonsági célú tevékenységekre. **A tagállamoknak** ugyanakkor **törekedniük kell annak biztosítására**, hogy – **amennyiben ez ésszerű és megvalósítható** – **e tevékenységeket az irányelv céljaival összeegyeztethető módon végezzék**.

Módosítás 25

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

1. „part menti övezet”: a partvonal tenger felőli és szárazföld felőli oldalára kiterjedő geomorfológiai terület, melynek tengeri határa a tagállamok parti **vizeinek külső határával azonos, szárazföldi határa pedig a tagállamok által az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiákban meghatározott határ**;

Módosítás

1. „part menti övezet”: a partvonal tenger felőli és szárazföld felőli oldalára kiterjedő, **a tagállamok által jogszabályaikban meghatározott tengerpart és geomorfológiai terület**, melynek tengeri határa **nem haladja meg** a tagállamok parti **vizeit**;

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 26

Iránylevire irányuló javaslat

3 cikk – 2 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

2. „integrált tengerpolitika”: uniós szakpolitika, melynek célja az összehangolt és következetes **döntéshozatal** előmozdítása, hogy ezáltal a következetes, tengeri vonatkozású szakpolitikák és a megfelelő nemzetközi együttműködés révén optimalizálni lehessen a tagállamok – különösen az Unió part menti régiói, szigetei és legkülső régiói –, valamint a tengeri ágazatok fenntartható fejlődését, gazdasági növekedését és társadalmi kohézióját;

Módosítás

2. „integrált tengerpolitika”: uniós szakpolitika, melynek célja az összehangolt és következetes **ágazatközi és határokon átnyúló tengeri irányítás** előmozdítása, hogy ezáltal a következetes, tengeri vonatkozású szakpolitikák és a megfelelő nemzetközi együttműködés révén optimalizálni lehessen a tagállamok – különösen az Unió part menti régiói, szigetei és legkülső régiói –, valamint a tengeri ágazatok fenntartható fejlődését, gazdasági növekedését és társadalmi kohézióját;

Módosítás 27

Iránylevire irányuló javaslat

3 cikk – 2 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

- 2a. „tengeri területrendezési terv”: a tengeri területeken folytatott emberi tevékenységek térbeli és időbeli elosztására vonatkozó, az ebben az iránylevben meghatározott gazdasági, környezeti és társadalmi célkitűzések megvalósulására irányuló nyilvános elemzési és tervezési folyamat eredményeként, a vonatkozó nemzeti szakpolitikákkal összhangban a tengeri térség különböző tengeri célokra történő felhasználásának meghatározása tekintetében létrejött terv vagy tervek, kifejezetten ösztönözve a többcélú felhasználást;

Módosítás 28

Iránylevire irányuló javaslat

3 cikk – 2 b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

- 2b. „integrált partiövezet-gazdálkodási stratégia”: formális és informális gyakorlatok és/vagy stratégiák, amelyek a part menti területeket érintő folyamatok összességének átfogó irányítására szolgálnak, koordinált módon kezelve a part menti tevékenységekkel összefüggő szárazföld–tenger kölcsönhatásokat a part menti és tengeri területek fenntartható fejlődésének biztosítása érdekében; Ezek a stratégiák gondoskodnak arról, hogy az irányítási és fejlesztési döntéseket a különféle ágazati szempontok összehangolásával hozzák meg, valamint hogy elkerüljék vagy legalábbis korlátozzák a part menti területek használatából adódó konfliktusokat.

2013. december 12., csütörtök

Külön szavazás

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 3 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

3. „tengeri régiók **vagy alrégiók**”: a 2008/56/EK irányelv 4. cikkében említett tengeri régiók **és alrégiók**;

Módosítás

3. „tengeri régiók”: a 2008/56/EK irányelv 4. cikkében említett tengeri régiók;

Módosítás 29

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 4 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

4. „tengervizek”: a **2008/56/EK irányelv 3. cikkének 1. pontjában meghatározott** vízterület, tengerfenék és altalaj;

Módosítás

4. „tengervizek”: a **felsővíz**ek kiterjedését meghatározó **alapon** tenger felőli részétől az azon területek **legszéleig** terjedő vízterület, tengerfenék és altalaj, **amelyen az UNCLOS-szal összhangban egy tagállam joghatósággal rendelkezik és/vagy joghatóságot gyakorol, kivéve az Európai Unió működéséről szóló szerződés II. mellékletében említett országokkal és területekkel szomszédos vizeket és a francia tengerentúli megyéket és közösségeket**;

Módosítás 31

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 7 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

7. „jó környezeti állapot”: a 2008/56/EK irányelv 3. cikkének 5. pontjában említett környezeti állapot.

Módosítás

7. „jó környezeti állapot”: a 2008/56/EK irányelv 3. cikkének 5. pontjában **és a 2010/477/EU bizottsági határozatban** említett környezeti állapot.

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 32

Irányelvre irányuló javaslat

4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Minden egyes tagállam **köteles kidolgozni és végrehajtani egy vagy több** tengeri területrendezési **tervet és egy vagy több** integrált partiövezet-gazdálkodási **stratégiát**. Ezeket **külön dokumentumokban rögzíthetik**.

Módosítás

(1) Minden egyes tagállam **kidolgozza és végrehajtja a** tengeri területrendezési **tervezési eljárásokat**. Amennyiben **egy tagállam nem foglalja bele a szárazföld–tenger kölcsönhatásokat tengeri területrendezési tervébe, ezekkel a kölcsönhatásokkal az integrált partiövezet-gazdálkodás keretében kell foglalkozni. A tagállamok dönthetnek úgy, hogy vagy integrált megközelítést követnek, vagy pedig külön tengeri területrendezési terveket és integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiákat hoznak létre.**

Módosítás 33

Irányelvre irányuló javaslat

4 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) **Továbbra is a tagállamok vagy az illetékes regionális, illetve helyi hatóságok felelnek e tervek és stratégiák kialakításáért és tartalmuk meghatározásáért, ideértve a tengeri térség arányos elosztását is a különböző ágazati tevékenységek és tengerészeti, illetve tengeri felhasználási módok között.**

Módosítás 34

Irányelvre irányuló javaslat

4 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A tagállamok a tengeri területrendezési tervek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiák kidolgozásakor kellő figyelmet fordítanak a régiók és alrégiók jellegzetességeire, az egyes ágazati tevékenységekre, az érintett tengervizekre és part menti övezetekre, valamint az éghajlatváltozással összefüggő **lehetséges** hatásokra.

Módosítás

(3) A tagállamok a tengeri területrendezési tervek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiák kidolgozásakor kellő figyelmet fordítanak a **tengeri és part menti** régiók és alrégiók jellegzetességeire, **szükségeikre és az ezekben rejlő lehetőségekre, az egyes jelenlegi és jövőbeli** ágazati tevékenységekre, az érintett tengervizekre és part menti övezetekre, valamint az éghajlatváltozással összefüggő hatásokra.

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 35

Irányelvre irányuló javaslat

4 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) Az EUMSZ 349. cikkét különösen az Unió legkülső régiói esetében kell tiszteletben tartani, figyelembe véve e régiók egyedi adottságait és korlátait.

Módosítás 36

Irányelvre irányuló javaslat

5 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A tengeri területrendezési terveknek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiáknak ökoszisztéma-alapú megközelítést kell alkalmazniuk a tengervizeken és a part menti övezetekben **egymással versengő ágazati** tevékenységek **egymás mellettiségének megkönnyítése és konfliktusaik kezelése érdekében, valamint hozzá kell járulniuk a következőkhöz:**

(1) A tengeri területrendezési terveknek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiáknak ökoszisztéma-alapú megközelítést, **illetve ezzel egyidejűleg gazdasági, szociális és környezetvédelmi kritériumokat** kell alkalmazniuk a **tengeri ágazat fenntartható fejlődése és növekedése érdekében. Támogatniuk kell az adott ágazati tevékenységek egymással összeegyeztethető egymás mellettiségét, minimalizálniuk kell a** tengervizeken és a part menti övezetekben **folyó** tevékenységek közötti konfliktusokat, és elő kell mozdítaniuk **ugyanazon tengeri térség különböző ágazatok általi többszörös felhasználását.**

(2) A tengeri területrendezési terveknek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiáknak hozzá kell járulniuk a következő uniós célokhoz:

a) az Unió energiaellátásának biztosítása a tengeri erőforrások kiaknázásának, az új és megújuló energiaforrások kifejlesztésének, az energiaellátó hálózatok összekapcsolásának és az energiahatékonyság fokozásának előmozdítása révén;

a) az Unió energiaellátásának biztosítása a tengeri erőforrások kiaknázásának, az új és megújuló energiaforrások kifejlesztésének, az energiaellátó hálózatok összekapcsolásának és az energiahatékonyság fokozásának előmozdítása révén;

b) a tengeri közlekedés fejlődésének elősegítése, **hatékony és költséghatékony hajózási útvonalak kialakítása** Európa-szerte, ideértve a kikötők rendelkezésre állását és a **közlekedésbiztonságot** is;

b) a tengeri közlekedés fejlődésének elősegítése Európa-szerte, ideértve a kikötők rendelkezésre állását, **a közlekedésbiztonságot, a multimodális kapcsolatokat és a fenntarthatóságot** is;

c) a halászati és **akvakultúra-ágazat** fenntartható fejlődésének és növekedésének előmozdítása, ideértve a foglalkoztatás kérdését a halászati és a kapcsolódó ágazatokban;

c) a halászati **ágazat** fenntartható fejlődésének és **az akvakultúra-ágazat fenntartható** növekedésének előmozdítása, ideértve a foglalkoztatás kérdését a halászati és a kapcsolódó ágazatokban;

2013. december 12., csütörtök

A Bizottság által javasolt szöveg

- d) a környezet megóvásának, védelmének és állapotjavulásának biztosítása, valamint a természeti erőforrások körültekintő és ésszerű hasznosítása, különösen annak érdekében, hogy biztosítani lehessen a jó környezeti állapotot, ne csökkenjen tovább a biodiverzitás, megálljon az ökoszisztéma-szolgáltatások minőségi romlása, és **mérséklődjön a tengerszennyezés** kockázata;
- e) a part menti és tengeri területek ellenállóképességének biztosítása az éghajlatváltozás hatásaival szemben.

Módosítás

- d) a környezet megóvásának, védelmének és állapotjavulásának biztosítása **a védett területek reprezentatív és koherens hálózata révén**, valamint a természeti erőforrások körültekintő, **elővigyázatos** és ésszerű hasznosítása, különösen annak érdekében, hogy biztosítani lehessen a jó környezeti állapotot, **hogy** ne csökkenjen tovább a biodiverzitás, **hogy** megálljon az ökoszisztéma-szolgáltatások minőségi romlása, **továbbá hogy mérséklődjön és megelőzhető legyen a tengeri és tengerparti szennyezés** kockázata;
- e) a part menti és tengeri területek **fokozottabb** ellenállóképességének biztosítása az éghajlatváltozás hatásaival szemben, **a sérülékeny part menti területek védelme érdekében**.

(3) **A tengeri területrendezési terveknek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiák hozzájárulhatnak további nemzeti célokhoz is, például:**

- a) **a fenntartható nyersanyag-kitermelés elősegítése;**
- b) **a fenntartható turizmus elősegítése;**
- c) **a kulturális örökség megőrzésének és védelmének biztosítása;**
- d) **szabadidős és egyéb nyilvános felhasználási formák biztosítása;**
- e) **a tengeri gazdaság hagyományos gazdasági és társadalmi jellemzőinek megőrzése.**

Módosítás 37

Irányelvre irányuló javaslat

6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

- (1) **A tengeri területrendezési tervek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiák keretében operatív** lépéseket kell **kidolgozni** az 5. cikkben meghatározott célkitűzések elérése érdekében, figyelembe véve **minden** kapcsolódó **tevékenységet** és az azok tekintetében alkalmazandó intézkedéseket.

Módosítás

- (1) **Minden egyes tagállamnak eljárási** lépéseket kell **kidolgoznia** az 5. cikkben meghatározott célkitűzések elérése érdekében, figyelembe véve **a** kapcsolódó **tevékenységeket, felhasználási módokat** és az azok tekintetében alkalmazandó intézkedéseket.

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 38

Irányelvre irányuló javaslat

6 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) **hatékony, határokon átvéelő együttműködést** kell **biztosítaniuk** a **tagállamok, a nemzetközi hatóságok és a** releváns ágazati politikákban érdekelt **viszonylatában**;

Módosítás

b) **a 9. cikkkel összhangban biztosítaniuk** kell a releváns ágazati politikákban érdekelt **részvételét**;

Módosítás 39

Irányelvre irányuló javaslat

6 cikk – 2 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

ba) **a 12. cikkkel összhangban biztosítaniuk kell a hatékony, határokon átvéelő együttműködést a tagállamok között**;

Módosítás

Módosítás 40

Irányelvre irányuló javaslat

6 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) a tengeri területrendezési tervek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiák ugyanazon régiókban, alrégiókban és azok part menti övezeteiben található harmadik országok felségterületéhez vagy joghatósága alá tartozó tengervizekre és part menti övezetekre gyakorolt, határokon átvéelő hatásainak beazonosítása és e hatások kezelése az érintett országok illetékes hatóságaival való együttműködés keretében, összhangban a **12. és** 13. cikkkel.

Módosítás

c) a tengeri területrendezési tervek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiák ugyanazon régiókban, alrégiókban és azok part menti övezeteiben található harmadik országok felségterületéhez vagy joghatósága alá tartozó tengervizekre és part menti övezetekre gyakorolt, határokon átvéelő hatásainak beazonosítása és e hatások kezelése az érintett országok illetékes hatóságaival való együttműködés keretében, összhangban a 13. cikkkel.

Módosítás 41

Irányelvre irányuló javaslat

6 cikk – 2 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

ca) **egyrésztől a legjobb elérhető adatokon kell alapulniuk, másrésztől pedig garantálniuk kell a szükséges rugalmasságot a jövőbeli fejlemények figyelembevétele érdekében**;

Módosítás

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 42

Irányelvre irányuló javaslat

7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tengeri területrendezési terveknek magukban kell foglalniuk legalább a tengervizek feltérképezését, vagyis fel kell mérniük a tengeri területeken folytatott releváns **emberi** tevékenységek tényleges és potenciális térbeli és időbeli elosztását az 5. cikkben meghatározott célkitűzések elérése érdekében.

Módosítás

(1) A tengeri területrendezési terveknek magukban kell foglalniuk legalább a tengervizek feltérképezését, vagyis fel kell mérniük a tengeri területeken folytatott releváns **tengeri felhasználási módok és** tevékenységek, **illetve fontos ökoszisztéma-elemek** tényleges, **tervezett** és potenciális térbeli és időbeli elosztását az 5. cikkben meghatározott **uniós** célkitűzések elérése érdekében.

Módosítás 43

Irányelvre irányuló javaslat

7 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tengeri területrendezési tervek kidolgozásakor a tagállamoknak figyelembe kell venniük **legalább a következőket**:

Módosítás

(2) A tengeri területrendezési tervek kidolgozásakor a tagállamoknak figyelembe kell venniük **többek között a következő felhasználásokat és tevékenységeket**:

Módosítás 44

Irányelvre irányuló javaslat

7 cikk – 2 bekezdés – a–g pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

- a) az energia kinyerését és a megújuló energia termelését szolgáló létesítmények;
- b) olaj- és gázkitermelő telepek és infrastruktúrák;
- c) tengeri közlekedési útvonalak;
- d) tengeralatti kábelek és csővezetékek;
- e) halászati területek;
- f) tengeri **akvakultúra-telepek**;

Módosítás

- a) az energia kinyerését és a megújuló energia termelését, **valamint az energia partra szállítását** szolgáló létesítmények;
- b) olaj- és gázkitermelő, **valamint egyéb nyersanyagfeltáró és -kitermelő** telepek és infrastruktúrák;
- c) tengeri közlekedési útvonalak;
- d) tengeralatti kábelek és csővezetékek;
- e) **meglévő és potenciális** halászati területek;
- f) tengeri **akvakultúra-területek**;

2013. december 12., csütörtök

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

g) természetvédelmi területek.

g) **a természet és a fajok védelmére és megőrzésére szolgáló területek, Natura 2000 területek, egyéb érzékeny tengeri ökoszisztémák és az azokkal szomszédos területek, az uniós és nemzeti jogszabályokkal összhangban;**

h) tengeri és tengerparti idegenforgalom;

i) a kulturális örökség védelmére szolgáló területek;

j) katonai kiképzési területek.

Módosítás 45

Irányelvre irányuló javaslat

8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) Az integrált partiövezet-gazdálkodási **stratégiáknak ma-gukban** kell **foglalniuk legalább** a part menti övezetekben alkalmazott meglévő **intézkedések leltárát és egy** vizsgálatot **arra nézve**, hogy szükség van-e további intézkedésekre az 5. cikkben meghatározott célkitűzések eléréséhez. **A stratégiáknak** az integrált és ágazatközi politikák végrehajtását kell **célozniuk**, és figyelembe kell **venniük** a szárazföldi és tengeri tevékenységek kölcsönhatásait.

(1) Az integrált partiövezet-gazdálkodási **stratégiák létreho-zásakor a tagállamoknak el kell dönteniük, hogy gyakorlati eljárásokat tartalmazó csomagot vagy pedig egy vagy több stratégiát alkalmaznak. A tagállamok felméri a** part menti övezetekben alkalmazott meglévő **intézkedéseket, és** vizsgálatot **végeznek**, hogy szükség van-e további intézkedésekre az 5. cikkben meghatározott célkitűzések eléréséhez. Az integrált **partiövezet-gazdálkodásnak az integrált** és ágazatközi politikák végrehajtását kell **javítania**, és figyelembe kell **vennie** a száraz-földi és tengeri tevékenységek kölcsönhatásait **a szárazföld-tenger kapcsolódás biztosítása érdekében.**

Módosítás 46

Irányelvre irányuló javaslat

8 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) A tengeri integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiák kidolgozásakor a tagállamok figyelembe veszik **legalább a következő tevékenységeket:**

(2) A tengeri integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiák kidolgozásakor a tagállamok figyelembe veszik **a következőket:**

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 47**Irányelvre irányuló javaslat****8 cikk – 2 bekezdés – a pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

a) meghatározott természeti erőforrások használata, ideértve az energia kinyerését és a megújuló energia termelését szolgáló létesítményeket;

törölve

Módosítás 48**Irányelvre irányuló javaslat****8 cikk – 2 bekezdés – a a pont (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

aa) már bevált gyakorlatok és kialakított stratégiák a 2002/413/EK ajánlással összhangban;

Módosítás 49**Irányelvre irányuló javaslat****8 cikk – 2 bekezdés – a b pont (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ab) meglévő formális és informális gyakorlatok, hálózatok és határokon átnyúló együttműködési mechanizmusok;

Módosítás 50**Irányelvre irányuló javaslat****8 cikk – 2 bekezdés – ac pont (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ac) kapcsolódó tevékenységek, létesítmények, eszközök és infrastruktúra;

Módosítás 51**Irányelvre irányuló javaslat****8 cikk – 2 bekezdés – b pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

b) infrastruktúra, energiatermelő létesítmények, közlekedés, kikötők, part menti művek és egyéb építmények, többek között zöld infrastruktúra fejlesztése;

törölve

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 52

Irányelvre irányuló javaslat

8 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) mezőgazdaság és ipar;

Módosítás

törölve

Módosítás 53

Irányelvre irányuló javaslat

8 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) halászat és akvakultúra;

Módosítás

törölve

Módosítás 54

Irányelvre irányuló javaslat

8 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg

e) parti menti ökoszisztémák, ökoszisztéma-szolgáltatások, természet, tengerparti tájak és szigetek megőrzése és helyreállítása;

Módosítás

e) **a** parti menti ökoszisztémák, **védett delták és árterületek**, ökoszisztéma-szolgáltatások, természet, tengerparti tájak és szigetek **védelme**, megőrzése és helyreállítása;

Módosítás 55

Irányelvre irányuló javaslat

8 cikk – 2 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg

f) az éghajlatváltozás hatásainak enyhítése és a hozzájuk való alkalmazkodás.

Módosítás

f) az éghajlatváltozás hatásainak enyhítése és a hozzájuk való alkalmazkodás, **különös tekintettel az ökoszisztémák ellenálló képességének javítására;**

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 56

Irányelvre irányuló javaslat

9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok megteremtik az érdekelt **nyilvános részvételének lehetőségét** a tengeri területrendezési tervek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiák kidolgozásának korai szakaszában.

Módosítás

A tagállamok megteremtik **nyilvános részvétel lehetőségét** az érintett érdekelt, **hatóságok és nyilvánosság tájékoztatásán és a velük folytatott konzultáción keresztül a** tengeri területrendezési tervek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiák kidolgozásának korai szakaszában. **A tagállamok azt is biztosítják, hogy ezek az érdekelt és hatóságok és az érintett nyilvánosság hozzáférjenek a véglegesített eredményekhez.**

Módosítás 57

Irányelvre irányuló javaslat

9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A nyilvános részvétel keretében biztosítani kell, hogy az érdekelt, a hatóságok és az érintett nyilvánosság **megtehesse észrevételeiket a tervek és a stratégiák előzetes változatáról, illetve hozzáférhessenek a már rendelkezésre álló eredményekhez.**

Módosítás

törölve

Módosítás 58

Irányelvre irányuló javaslat

9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A nyilvános részvétel lehetőségének megteremtésekor a tagállamok az egyéb uniós jogszabályok vonatkozó rendelkezéseivel összhangban járnak el.

Módosítás

törölve

Módosítás 59

Irányelvre irányuló javaslat

10 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok megszervezik a rendelkezésre álló legjobb minőségű adatok összegyűjtését, valamint a tengeri területrendezési tervekhez és az integrált partiövezet-gazdálkodási **stratégiákhoz** szükséges információk cseréjét.

Módosítás

(1) A tagállamok megszervezik a rendelkezésre álló legjobb minőségű adatok összegyűjtését **és felhasználását**, valamint a tengeri területrendezési tervekhez és az integrált partiövezet-gazdálkodási **stratégiák végrehajtásához** szükséges információk cseréjét.

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 60

Irányelvre irányuló javaslat

10 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Az (1) bekezdésben említett adatok gyűjtésének és cseréjének megszervezésekor a tagállamok – amennyire csak lehetséges – az integrált tengerpolitika keretében kidolgozott eszközöket **alkalmazzák**.

Módosítás

(3) Az (1) bekezdésben említett adatok gyűjtésének és cseréjének megszervezésekor a tagállamok – amennyire csak lehetséges – az integrált tengerpolitika **és más kapcsolódó uniós politikák, például az Európai Közösségen belüli térinformációs infrastruktúra (INSPIRE) kialakításáról szóló 2007. március 14-i 2007/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv** keretében kidolgozott eszközöket **alkalmazzák** ^(27 bis).

^(27 bis) **HL L 108., 2007.4.25., 1. o.**

Módosítás 61

Irányelvre irányuló javaslat

11 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

A tengeri területrendezési tervek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiák a 2001/42/EK irányelv rendelkezéseinek hatálya alá tartoznak.

Módosítás

A tengeri területrendezési tervek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiák a 2001/42/EK irányelv, **illetve adott esetben a 92/43/EGK irányelv 6. cikke** rendelkezéseinek hatálya alá tartoznak.

Módosítás 62

Irányelvre irányuló javaslat

12 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok **együttműködnek** a part menti övezetükkel vagy tengeri területükkel határos tagállamokkal annak érdekében, hogy tengeri területrendezési terveik és integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiáik koherensek és összehangoltak legyenek az érintett part menti övezet vagy tengeri régió és/vagy alrégió tekintetében. Az ilyen együttműködésnek figyelembe kell vennie különösen az olyan transznacionális tényezőket, mint a határokon átnyúló infrastruktúra.

Módosítás

(1) A tagállamok **minden szükséges intézkedést megtesznek** a part menti övezetükkel vagy tengeri területükkel határos tagállamokkal **való együttműködésre** annak érdekében, hogy tengeri területrendezési terveik és integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiáik koherensek és összehangoltak legyenek az érintett part menti övezet vagy tengeri régió és/vagy alrégió tekintetében. Az ilyen együttműködésnek figyelembe kell vennie különösen az olyan transznacionális tényezőket, mint a határokon átnyúló infrastruktúra, **és arra kell irányulnia, hogy közös szemlélet érvényesüljön minden egyes meglévő és jövőbeni tengermedence-stratégiára.**

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 63

Irányelvre irányuló javaslat

12 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) Az együttműködés megvalósulásának lehetővé tétele érdekében a tagállamok – ha lehetséges – összehangolják az új tengeri területrendezési tervek időbeli ütemezését, illetve a már meglévő tervek felülvizsgálati ciklusait.

Módosítás 64

Irányelvre irányuló javaslat

12 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

a) az érintett part menti övezetre vagy tengeri régióra és/vagy alrégióra kiterjedő regionális intézményi együttműködési struktúrák, vagy

a) **a regionális tengeri egyezmények vagy** az érintett part menti övezetre vagy tengeri régióra és/vagy alrégióra kiterjedő **egyéb** regionális intézményi együttműködési struktúrák, vagy

Módosítás 65

Irányelvre irányuló javaslat

12 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

b) a tagállamok illetékes hatóságainak **e célra kifejlesztett**, az érintett part menti övezetre **vagy** tengeri régióra és/vagy alrégióra kiterjedő hálózatai.

b) a tagállamok illetékes hatóságainak az érintett part menti övezetre, tengeri régióra és/vagy alrégióra kiterjedő hálózatai, **vagy**

Módosítás 66

Irányelvre irányuló javaslat

12 cikk – 2 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ba) minden egyéb megközelítés, amely teljesíti az (1) bekezdés követelményeit;

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 67

Irányelvre irányuló javaslat

13 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

A valamely harmadik ország part menti övezetével vagy tengeri területével határos tagállamok megtesznek minden erőfeszítést annak érdekében, hogy tengeri területrendezési terveiket és integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiáikat az érintett part menti övezet vagy tengeri régió és/vagy alrégió tekintetében egyeztessék **az adott harmadik országgal**.

Módosítás

A valamely harmadik ország part menti övezetével vagy tengeri területével határos tagállamok **a nemzetközi tengerjoggal és tengerjogi egyezményekkel összhangban konzultálnak az adott országgal és** megtesznek minden erőfeszítést annak érdekében, hogy tengeri területrendezési terveiket és integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiáikat az érintett part menti övezet vagy tengeri régió és/vagy alrégió tekintetében egyeztessék **és összhangolják**.

Módosítás 87

Irányelvre irányuló javaslat

14. cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

1. A tagállamok valamennyi part menti övezet vagy tengeri régió **és/vagy alrégió** tekintetében kijelölik azt az illetékes hatóságot (vagy hatóságokat), amely felelős (amelyek felelősek) ezen irányelv végrehajtásáért, ideértve a többi tagállammal való, 12. cikk szerinti együttműködés és a harmadik országokkal való, 13. cikk szerinti együttműködés biztosítását.

2. A tagállamok megküldik a Bizottságnak a kijelölt illetékes hatóságok listáját és az ezen irányelv I. mellékletben felsorolt adatokat.

3. Ezzel egyidejűleg a tagállamok megküldik a Bizottságnak illetékes hatóságaik listáját, amelyek felelősek az irányelv végrehajtása szempontjából releváns azon nemzetközi szervezetekben végzett munkáért, amelynek az adott tagállam tagja.

4. A tagállamok kötelesek értesíteni a Bizottságot az (1) bekezdésnek megfelelően megküldött adatokban bekövetkezett bármilyen változásról, a változás érvénybelépésétől számított hat hónapon belül.

Módosítás

1. A tagállamok valamennyi part menti övezet vagy tengeri régió tekintetében kijelölik azt az illetékes hatóságot (vagy hatóságokat), amely felelős (amelyek felelősek) ezen irányelv végrehajtásáért, ideértve a többi tagállammal való, 12. cikk szerinti együttműködés és a harmadik országokkal való, 13. cikk szerinti együttműködés biztosítását.

2. A tagállamok megküldik a Bizottságnak a kijelölt illetékes hatóságok listáját és az ezen irányelv I. mellékletben felsorolt adatokat.

3. Ezzel egyidejűleg a tagállamok megküldik a Bizottságnak illetékes hatóságaik listáját, amelyek felelősek az irányelv végrehajtása szempontjából releváns azon nemzetközi szervezetekben végzett munkáért, amelynek az adott tagállam tagja.

4. A tagállamok kötelesek értesíteni a Bizottságot az (1) bekezdésnek megfelelően megküldött adatokban bekövetkezett bármilyen változásról, a változás érvénybelépésétől számított hat hónapon belül.

4a. Összhangban a szubszidiaritás elvével, a tagállamok jelölhetik ki illetékes hatóságaikat, az adott intézményi és kormányzati szinteknek megfelelően.

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 68

Irányelvre irányuló javaslat

15 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az említett jelentésnek tartalmaznia kell legalább a 6–13. cikk szerinti végrehajtási információkat.

Módosítás

(2) Az említett jelentésnek tartalmaznia kell legalább a 6–13. cikk szerinti végrehajtási információkat. **Amennyiben mód van rá, úgy a jelentés tartalmának és formájának összhangban kell állnia a 2008/56/EK irányelvben meghatározott érdelemes előírásokkal.**

Módosítás 69

Irányelvre irányuló javaslat

15 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A Bizottság jelentést küld az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az elért eredményekről, amelyben ismerteti az ezen irányelv végrehajtása terén tett előrehaladást.

Módosítás

(3) A Bizottság **legkésőbb a tengeri területrendezési tervek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiák kidolgozására előírt határidőtől számított egy éven belül** jelentést küld az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az elért eredményekről, amelyben ismerteti az ezen irányelv végrehajtása terén tett előrehaladást

Módosítás 70

Irányelvre irányuló javaslat

16 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A Bizottság végrehajtási aktusok útján rendelkezéseket fogad el:

Módosítás

(1) A Bizottság **a tervekhez és stratégiákhoz kapcsolódó lényegi kérdésekre vonatkozó előírások sérelme nélkül**, végrehajtási aktusok útján rendelkezéseket fogad el **az alábbiak tekintetében:**

Módosítás 71

Irányelvre irányuló javaslat

16 cikk – 1 bekezdés – a pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

a) 10. cikkben említett adatok kezelésére vonatkozó **operatív előírásokról**, amennyiben azokat más uniós **jogszabály**, pl. a 2007/2/EK vagy a 2008/56/EK irányelv még nem határozta meg, a következőket érintően:

Módosítás

a) **a** 10. cikkben említett adatok kezelésére vonatkozó **előírásokat illető eljárásokról**, amennyiben azokat más uniós **jogi aktus**, pl. a 2007/2/EK vagy a 2008/56/EK irányelv még nem határozta meg, a következőket érintően:

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 72

Irányelvre irányuló javaslat

16 cikk – 1 bekezdés – a pont – 1 francia bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

— az adatok megosztása, valamint kapcsolódás a meglévő adatkezelési és -gyűjtési eljárásokhoz; valamint

Módosítás

— az adatok **hatékony** megosztása, valamint kapcsolódás a meglévő adatkezelési **rendszerekhez** és **adatgyűjtési** eljárásokhoz; valamint

Módosítás 73

Irányelvre irányuló javaslat

16 cikk – 1 bekezdés – b pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

b) a tengeri területrendezési tervek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiák **kidolgozásával és jelentésével** kapcsolatos **operatív lépésekről**, a következőket érintően:

Módosítás

b) a **folyamattal összefüggő azon lépések, amelyek hozzájárulnak a** tengeri területrendezési tervek és az integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiák **kidolgozásához és az ezekkel** kapcsolatos **jelentéstételhez**, a következőket érintően:

Módosítás 74

Irányelvre irányuló javaslat

16 cikk – 1 bekezdés – b pont – 3 francia bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

— a határokon átnyúló együttműködés módozatai;

Módosítás

— a határokon átnyúló együttműködés **leghatékonyabb** módozatai;

Módosítás 75

Irányelvre irányuló javaslat

16 cikk – 1 bekezdés – b pont – 4 francia bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

— **nyilvános konzultáció.**

Módosítás

törölve

Módosítás 76

Irányelvre irányuló javaslat

17 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az **(1)** bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.

Módosítás

(2) Az **e** bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 77

Irányelvre irányuló javaslat

18 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Amikor a tagállamok **elfogadják** az (1) bekezdés szerinti intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

Módosítás

(2) Amikor a tagállamok az (1) bekezdés szerinti intézkedéseket **az ezen irányelv hatálybalépését követően fogadják el, úgy** azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

Módosítás 78

Irányelvre irányuló javaslat

18 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A 4. cikk (1) bekezdésében említett tengeri területrendezési terveket és integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiákat az ezen irányelv hatálybalépését követő **36** hónapon belül kell kidolgozni.

Módosítás

(4) A 4. cikk (1) bekezdésében említett tengeri területrendezési terveket és integrált partiövezet-gazdálkodási stratégiákat az ezen irányelv hatálybalépését követő **48** hónapon belül kell kidolgozni.

Módosítás 79

Irányelvre irányuló javaslat

18 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A 15. cikk (1) bekezdésében említett jelentést legkésőbb **42** hónappal ezen irányelv hatálybalépése után, majd azt követően hatévente kell benyújtani.

Módosítás

(5) A 15. cikk (1) bekezdésében említett jelentést legkésőbb **54** hónappal ezen irányelv hatálybalépése után, majd azt követően hatévente kell benyújtani.

Módosítás 80

Irányelvre irányuló javaslat

18 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) A 15. cikk (3) bekezdésében említett jelentést az irányelv végrehajtása terén tett előrehaladásról legkésőbb hat hónappal az (5) bekezdésben megadott időpont után, majd azt követően **hatévente** kell benyújtani.

Módosítás

(6) A 15. cikk (3) bekezdésében említett jelentést az irányelv végrehajtása terén tett előrehaladásról legkésőbb hat hónappal az (5) bekezdésben megadott időpont után, majd azt követően **négyévente** kell benyújtani.

2013. december 12., csütörtök

Módosítás 81

Irányelvre irányuló javaslat

18 cikk – 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6a) Az ezen irányelvben szereplő átültetési kötelezettségek nem alkalmazandók a tengerparttal nem rendelkező tagállamokra.
